

# TOLEDO

## Mobilitätsfonds für Übersetzerinnen und Übersetzer

### Bewerbung

#### 1. Persönliche Angaben

Name, Vorname

Straße

---

---

Postleitzahl/Wohnort

E-Mail

---

---

Telefon/Fax

Mobiltelefon

---

---

Geburtsdatum/Geburtsort

Staatsangehörigkeit

---

---

Muttersprache bzw. Zielsprache,  
in die übersetzt wird

Weitere Sprachkenntnisse

---

---

2. Wann haben Sie mit dem Übersetzen von literarischen Texten (Belletristik, Kinder- und Jugendbuch, Lyrik, Drama, Comic, Essayistik, Theater, geistes- und sozialwissenschaftliche Texte) begonnen?

---

3. Übersetzungsschwerpunkte (Fachgebiete, Autoren, Genres)

---

4. Derzeitige berufliche Tätigkeit/en:

---

5. Gewünschte Dauer des Aufenthaltes:

2 Wochen

3 Wochen

4 Wochen

6. Gewünschter Zeitpunkt für den Aufenthalt: (Mehrfachnennungen gewünscht)

---

7. Bitte nennen und nummerieren Sie die von Ihnen gewünschten Orte in der Reihenfolge Ihrer Präferenz. Eine Übersicht unserer Partnerinstitutionen finden Sie auf unserer Homepage. Informieren Sie sich dort bitte auch über mögliche Warte- oder Vorlaufzeiten (wie z.B. beim Literaturarchiv Marbach).

1.

---

2.

---

3.

---

8. Schildern Sie Ihr Arbeitsvorhaben während des Aufenthaltes: Autor, Titel, Verlag, Abgabetermin. Skizzieren Sie den Inhalt, formale Besonderheiten und die Übersetzungsschwierigkeiten des Textes sowie die Relevanz des Projektes. Bitte begründen Sie auch den ausgewählten Ort und beschreiben Sie kurz, welchen Nutzen Sie sich vom jeweiligen Ort für Ihr Arbeitsvorhaben versprechen.

9. Haben Sie schon einmal an einem Projekt des Deutschen Übersetzerfonds oder der Robert Bosch Stiftung teilgenommen? Wenn ja, an welchem?

- ViceVersa-Werkstatt
- Internationales Übersetzertreffen
- Über Kreuz
- Kein Kinderspiel
- Hieronymus-Programm
- Ich übersetze ein Werk, das durch das „Grenzgänger“-Programm gefördert wurde.
- Ich wurde mit dem Karl-Dedecius-Preis ausgezeichnet.
- Sonstiges: \_\_\_\_\_

10. Wann haben Sie an o.g. Projekt teilgenommen?

---

11. Angaben über beantragte oder erhaltene Stipendien oder Preise in den vergangenen drei Jahren:

Bitte fügen Sie dem Bewerbungsformular folgende Unterlagen bei:

- Lebenslauf
- Kopie des Verlagsvertrages (ggf. mit deutscher oder englischer Übersetzung der relevanten Passagen)
- Übersicht über bisher veröffentlichte Übersetzungen (ggf. Auswahl, max. 1 Seite)

Nur vollständige Bewerbungsunterlagen können berücksichtigt werden.

Ich willige ein, dass die Kooperationspartner Deutscher Übersetzerfonds e.V. und Robert Bosch Stiftung GmbH bei Zusage einer Mobilitätsförderung meine Bewerbungsunterlagen sowie meine Kontaktdaten speichern und zu Werbezwecken verwenden dürfen (Ausschreibungen, Veranstaltungseinladungen, Informationen zu Institutionen). Die Informationen werden nur dann an Dritte weitergereicht, wenn dies für die Organisation des Aufenthalts erforderlich ist.

---

Ort, Datum

---

Unterschrift\*

Bitte senden Sie das ausgefüllte und unterschriebene Bewerbungsformular zusammen mit den Bewerbungsunterlagen per E-mail an [toledo@uebersetzerfonds.de](mailto:toledo@uebersetzerfonds.de).

\* Hinweis zum Ausfüllen des Formulars:

Sofern Sie über keine im Programm Acrobat Reader hinterlegte digitale Signatur verfügen, möchten wir Sie bitten, das PDF-Bewerbungsformular auszudrucken, zu unterschreiben und eingescannt wieder an uns per E-Mail zurückzusenden.